



DLF Bruxelles-Europe
Diversité linguistique et langue française

« On ne peut bien défendre sa langue qu'en parlant celle des autres »

Rapport d'activité 2011

(29/3/11 – 22/3/12)

adopté par l'assemblée générale du 22 mars 2012

Depuis notre dernière Assemblée générale du 29 mars 2011, DLF Bruxelles-Europe est restée très active.

I – Réunions :

Le Conseil d'administration s'est réuni 4 fois et le Bureau exécutif 4 fois.

II - Communication :

4 infolettres ont été publiées :

N° 24, en avril 2011

N° 25, en juin 2011

N° 26, en septembre 2011

N° 27 en janvier 2012

III- Organisation d'événements et interventions.

1) Le 9 avril 2011, DLF Bruxelles-Europe a organisé et animé une table ronde au Festival des langues à Lille. « De Rome à Lisbonne, l'enjeu des langues pour l'Europe ». Le compte rendu se trouve dans l'Infolettre n°25.

2) Plate-forme de la C.E. pour le multilinguisme en entreprises.

Claire Goyer assure le suivi des travaux et y participe au titre de partenaire de l'Observatoire européen du plurilinguisme. Ce point sera développé dans le schéma d'orientation.

3) 8 septembre 2011 : lettre FR/EN à Steffan Nilsson, Président du CESE pour protester contre l'affichage unilingue sur la façade du bâtiment. La réponse du Secrétaire général, Martin Westlake, le 26 octobre, invoque le manque de place disponible. Une deuxième lettre a été envoyée, sans réponse à ce jour.

4) 26 septembre 2011 : journée européenne des langues organisée par Commission européenne. Claire Goyer y représentait CELAN, opérateur de la plate-forme pour le multilinguisme en entreprises.

5) 22 novembre 2011 : La table ronde au Goethe Institut sur le thème « Le cyberspace, chance et défi pour les langues » fut l'évènement-phare de l'année 2011 pour notre association. Le sujet était au cœur même de la problématique des langues aujourd'hui. Un compte rendu a été publié dans l'Infolettre N° 27. D'autres articles ont paru dont l'un sur le site d'EurActiv.com, l'autre sur le site de l'UPF, section belge (Union de la presse francophone) par son président André Buyse, adhérent de DLF.

6) le 16 janvier 2012 : Roger Vancampenhout, président d'honneur de DLF Bruxelles-Europe, a présenté le livre de Gianni Copetti, secrétaire général de l'Assodilit « Débats sur les langues et les cultures en Europe », préfacé par Christian Tremblay, à la librairie Piola libri à Bruxelles. De nombreux amis étaient présents. En vente à Piola libri, 66-68 rue Franklin – 1000 Bruxelles www.piolalibri.be

7) 18 janvier 2012 : réunion à la Maison de la Francité organisée par Marie-Ange Bernard présidente de l'association Charles Plisnier : échange idées, projets, thèmes pour la revue *Francophonie vivante*. Claire Goyer représentait DLF.

8) 31 janvier 2012: Ambroise Perrin, membre du CA de DLF a donné une conférence au Centre Universitaire Méditerranéen à Nice sur le thème « Mesdames Bovary ». À travers une étude de plus de 400 couvertures des traductions de ce roman, Ambroise Perrin explore la question de la représentation d'un personnage et du lecteur qui s'y identifie: la problématique très contemporaine du vedettariat et de la "pipolisation" à laquelle Gustave Flaubert avait déjà répondu en s'interrogeant inlassablement sur la fonction de la littérature et en refusant, belle prémonition avant notre monde enseveli par les images, toute illustration pour la première édition de Madame Bovary. Pour Flaubert, seuls les mots peuvent produire des images !

9) 4 mars 2012 : à la foire du livre de Bruxelles, Françoise Wuilmart présidente de l'Association des traducteurs littéraires de Belgique (ATLB) et membre du CA de DLF Bruxelles-Europe, a animé une table ronde dont l'invité était Jacques De Decker, traducteur, il y a 20 ans, d'une pièce d'Arthur Schnitzler « Casanova à Spa ». Cette superbe traduction vient d'être publiée pour la première fois en mars 2012 aux Éditions du Hazard en version juxtaposée allemand français.

10) 6 mars 2012 : Envoi d'une lettre aux candidats à l'élection présidentielle en France leur demandant d'affirmer leur soutien à la langue française et plus globalement à la diversité linguistique, notamment dans le travail quotidien des institutions européennes (cf. site de DLF Bruxelles-Europe).

11) Dans le cadre de la Journée internationale de la francophonie, des membres de DLF ont assisté :

* **Le 19 mars 2012**, au débat organisé par la délégation de l'OIF à Bruxelles au Palais des Académies : « Imaginer son avenir en français... s'ouvrir de nouveaux horizons » avec pour intervenants diverses hautes personnalités du Canada et d'Afrique et en présence de l'Ambassadeur du Canada et du Délégué général du Québec à Bruxelles. Le dessinateur liégeois, Pierre Kroll, a émaillé les diverses interventions de dessins et caricatures dont il a le secret.

* **Le 21 mars 2012**, à la conférence donnée au Parlement européen par le sociolinguiste Louis-Jean Calvet sur « les politiques linguistiques aujourd'hui » sous l'égide de l'Alliance française et de l'OIF et en présence du Vice-président du Parlement européen en charge du multilinguisme et de la Directrice générale pour l'interprétation et les conférences au Parlement.

VI- Publications :

Plusieurs articles publiés dans la Revue de DLF et sur le site.

VII- Activités culturelles :

Notre vice-président, Olivier Lesort, a organisé deux soirées théâtrales :

- « Cendrillon » au Théâtre National de Belgique le 20 octobre 2011. Mise en scène de Joël Pommerat.
- « Songe d'une nuit d'été » au Théâtre National de Belgique le 24 janvier 2012. Adaptation de la pièce de William Shakespeare.

Pour information : Le 31 mars 2012, le journaliste français Yves Calvi recevra le prix Richelieu au Palais du Sénat à Paris des mains du président de DLF, Philippe Beaussant, de l'Académie Française.

Brigitte TOUT et Dominique MICHAUX
